



HENDI
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
Mode d'emploi

Istruzioni per l'utente
Instrucțiunile utilizatorului
Руководство по эксплуатации
Οδηγίες χρήσης

GRIDDLE BLUE LINE



Item: 203149
203156
203163
203064
203200
203125
203170

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Regulations

- This appliance must be operated and maintained by specialized trained personnel in kitchen of the restaurant or canteens or bar staff.
- Do not place any objects on the top of the appliance. Do not place objects with open flames, e.g. candles on top of or beside of the appliance. Do not place objects filled with water.
- Keep the appliance away from the hot surfaces and heat sources such as heat stoves, fire, ovens, gas burners or other flammable objects such as alcohol, fuels, etc.
- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of non-combustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.
-  **Caution! Risk of burns!** The surface of the appliance and adjacent areas are very hot. Touch only the power switch, and the temperature control knob only. Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.
- **Danger!** Never use old oil as old oil has a reduced flash point and is more prone to surge boiling which increases the risk of fire and dangerous situations.
- Do not cover the appliance during the operation.
- Do not use hard utensils to hit the griddle plate. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Leave at least 10cm surrounding the appliance for ventilation purpose. Use the appliance only in a well-ventilated area and avoid blocking the ventilation holes. Place the appliance on a stable, clean, dry, level and heat-resistant surface.
- Clean the appliance after each use for the reason of hygiene.
- **WARNING!** Allow completely cool down before cleaning and storage.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Preparation before using for the first time

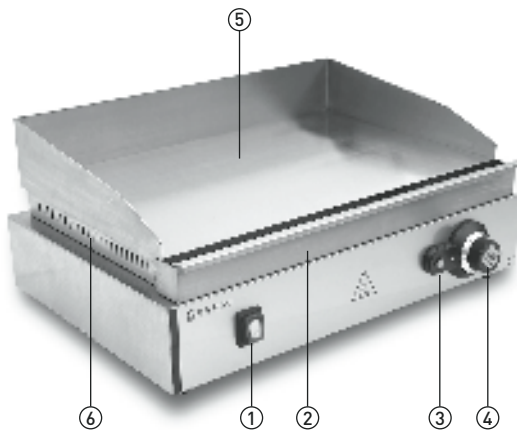
- Remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remain on the appliance.
- Check for completeness (1 dripping tray included) and any transport damage. In case of damages or incomplete delivery, please contact supplier (See --- > Warranty page).
- Keep the packaging for storing your appliance when not in use for an extended period of time.
- Ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area.
- Connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- Switch ON the appliance by pressing the power switch (1) to ON position. Set the temperature

control knob (4) to about 250°C & dry running without food for about 5 ~ 10 minutes in the first use. The orange heating indicator (4) will light up.

Note: Due to the manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

- When the temperature is attained, orange heating indicators (3) goes off.
- Allow the appliance to cool down completely and clean it afterwards (See ---> Cleaning and maintenance).

Main parts of the griddle



1. Power switch (ON/OFF)
2. Dripping tray
3. Heating indicator (orange)
4. Temperature control knob
5. Griddle plate
6. Ventilation holes

Operation

- The griddle is designed for frying meat, fish, vegetables, eggs, etc. The temperature can be adjusted between 50 °C and 300 °C.
- First, ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area and firm and level surface.
- Next, place the dripping tray (2) on the appliance.
- After that, connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- Then, switch ON the appliance by pressing the power switch (1). Set the temperature control knob (5) to your desired temperature. (Temperature range 50°C to 300°C). The orange heating indicator (4) will light up.
- When the set temperature is reached, the orange heating indicator (4) will go out.
- Now, you can start frying the food.

Caution! Risk of burns!

- To remove the food, use the turner (not supplied), make sure not to touch the surface of griddle plate (3) and damage the surface.
- After use, switch OFF the appliance by pressing the power switch (1) to OFF position.
- Disconnect the power cord from the electrical power outlet.
- Allow the appliance completely cool down before cleaning and storage (See == > Cleaning and Maintenance).

Note:

- Do not put too much food at one time for even spacing and cooking.
- The appliance reaches the highest temperature at the centre. The temperature is lower at the front and side part. You can allow fried food for temporarily placed.

RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)

Please note that the RESET button is located at the rear side of the appliance with a protective cap (See line drawing)

- Unplug the appliance from the electrical outlet first.
- Allow the appliance to completely cool down.
- Unscrew the black protective cap of the RESET button.

- Press the RESET button of the Hi-limiter (thermal cut-out). You should hear a click sound.
- Screw back the protective cap on the RESET button.



Cleaning and Maintenance

WARNING! Always disconnect the appliance from the electrical power supply and allow the appliance completely cool down before cleaning.

- Never use abrasive sponges or aggressive detergents, steel wool or metallic utensils to clean the griddle plate.
- Avoid the use of sprays as this may damage the griddle plate.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

- This appliance should be cleaned regularly and any food deposit removed.
- Wipe out any remaining oil or fat.
- Clean the surface of the griddle with a damp cloth (water with mild detergent).

Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical wall outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool and clean place.

Troubleshooting

- If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.
- If you are unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Heating indicator & power switch indicator do not light up.	Power plug and the outlet are not connected firmly with the electrical power outlet.	Check again the connection and make sure they are firmly connected.
Check again the connection and make sure they are firmly connected.	Hi-limiter (thermal cut-out) tripped	Reset the hi-limiter (thermal cut-out)
	Hi-limiter (thermal cut-out) defective	Contact your supplier
	Thermostat defective	Contact your supplier
Long frying time. The lamp in the on/off switch lights. The orange lamp does not light	Thermostat defective	Contact your supplier

Technical specification

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Operating voltage and frequency	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	240V~ 50Hz	240V~ 50Hz
Rated power	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Protection class	Class I						
Waterproof protection class	IPX3						
Dimensions (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Dimensions of the plate	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Net weight (kg)	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Remarks: Technical specification is subjected to change without prior notification.



Important notice to UK users

This appliance is fitted with a UK approved mains plug and a 13A fuse. Should the fuse need to be replaced, an ASTA or BSI approved BS1362 fuse, rated at 13A must be used. If the plug needs re-

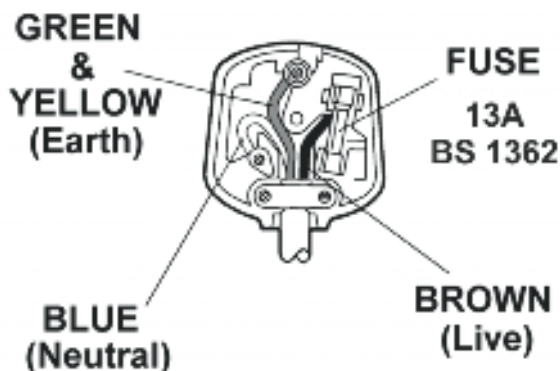
placing, ensure that the fuse is removed before-hand. Always dispose of defunct plugs and fuses immediately.

Connecting a mains plug


The wires in the mains lead are coloured as following:

Blue: NEUTRAL **Brown:** LIVE **Green & Yellow:** EARTH

As these colours may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:



EN

- The wire coloured BLUE must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured BLUE or BLACK.
- The wire coloured BROWN must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured BROWN or RED.
- The wire coloured GREEN & YELLOW must be connected to the terminal marked with the letter E or coloured GREEN or GREEN & YELLOW or marked with the Earth Symbol 

If you have any doubt about the electrical supply to you appliance, consult a qualified electrician before use.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.


DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät sollte durch qualifiziertes Küchenpersonal in Restaurants und Kantinen oder oder durch ein Bedienpersonal in Imbissständen bedient und gewartet werden.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Weder in der Nähe des Gerätes noch auf ihm dürfen keine brennenden Gegenstände (z.B. brennende Kerzen) angeordnet werden. Ebenso dürfen keine mit Wasser gefüllten Gegenstände in der Nähe des Geräts oder auf ihm vorhanden sein.
- Das Gerät ist weit entfernt von heißen Oberflächen und Wärmequellen wie Öfen, Feuer, Herde, Brenner oder von leichtbrennenden Objekten wie Alkohol oder Brennstoff zu lagern.
- Wenn dieses Gerät in unmittelbarer Nähe zu einer Wand, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. gestellt werden soll, empfiehlt es sich ihre Bedeckung mit feuerbeständigen Materialien; wenn dieses aber nicht möglich ist, sind sie mit einem geeigneten nicht brennbaren, wärmedämmenden Material bekleidet, wobei die Brandschutzvorschriften zu beachten sind.

-  **Achtung! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Die Oberfläche des Geräts und die angrenzenden Bereiche sind sehr heiß. Berühren Sie nur den Schalter und den Drehknopf zur Temperaturregelung. Fett und Öl werden während des Betriebes sehr heiß - seien Sie vorsichtig.
- **Achtung!** Verwenden Sie niemals Altöl, da es einen niedrigeren Flammpunkt hat und für das plötzliche Sieden anfälliger ist, was das Risiko von Feuer oder gefährlichen Situationen erhöht.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie keine harten Werkzeuge, um die Grillplatte zu schlagen. Verwenden Sie weder einen direkten Wasserstrahl noch einen Dampfreiniger zur Reinigung des Geräts, spülen Sie es auch nicht mit Wasser - es besteht die Gefahr des Stromschlags.
- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm rundum und über dem Gerät. Verwenden Sie das Gerät nur an gut belüfteten Stellen und achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, trockene, ebene und stabile Fläche, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Aus hygienischen Gründen ist das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- **WARNUNG!** - Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.

Montage der Erdung

Der Ofen ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Auf Grund der Verwendung eines Stromableiters, verringert die Erdung das Risiko eines Stromschlags. Das Gerät ist mit ei-

nem Schutzleiter und einem Schutzkontakt für die Erdung ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor nicht das Gerät entsprechend installiert und geerdet wurde.

DE

Vor erstem Gebrauch

- Die Verpackung und die Schutzeinrichtungen sind abzunehmen und zu entsorgen. Vergewissern Sie sich, dass es auf dem Gerät keine Verpackungsreste mehr gibt.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit (im Satz 1 Tropfwanne) und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (siehe --> Garantie).
- Bewahren Sie die Verpackung zwecks der Lagerung des Geräts, wenn es über eine längere Zeit nicht verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass genügend Freiraum um das Gerät vorhanden ist. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.
- schließen Sie den Stecker an die entsprechende Wandsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schal-

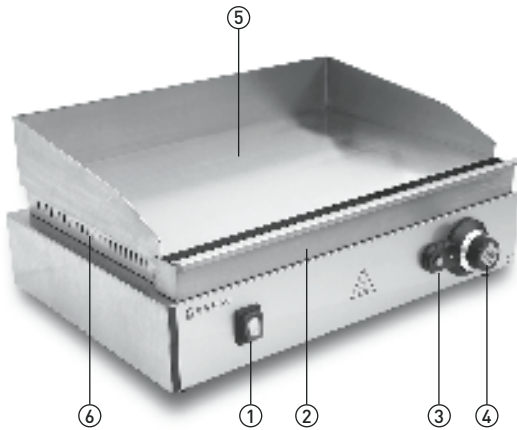
ter [1] auf ON stellen. Stellen Sie den Drehknopf zur Temperaturregelung [5] auf ca. 250 °C vor dem ersten Gebrauch des Geräts und warten Sie ab, dass der Grill ohne Nahrung ca. 5-10 Minuten lang betrieben wird. Die orange Kontrollleuchte leuchtet auf [4].

Achtung: Wegen der Herstellungsrückstände kann ein unangenehmer Geruch bei einigen ersten Arbeitszyklen des Geräts entweichen. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer. Überprüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.

- Wenn das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt die orange Kontrollleuchte [4].
- Vor der Reinigung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist (siehe ---> Reinigung und Wartung).



Hauptteile der Grillplatte



1. Schalter (ON/OFF)
2. Tropfwanne
3. Kontrollleuchte (orange)
4. Drehknopf zur Temperaturregelung
5. Grillfläche
6. Lüftungsöffnungen

DE

Verwendung

- Die Grillplatte zum Braten von Fleisch, Fisch, Gemüse, Eiern usw. geeignet, wobei die Temperatur von 50 °C bis 300 °C einstellbar ist.
- Vergewissern Sie sich zuerst, dass genügend Freiraum um das Gerät vorhanden ist. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort, auf einer stabilen und ebenen Fläche.
- Setzen Sie die Tropfwanne (2) auf den unteren Teil des Geräts.
- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Wandsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter (1) auf ON stellen. Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Drehknopf zur Temperaturregelung (5) ein. (Temperaturbereich von 50°C bis 300°C). Die orange Kontrollleuchte leuchtet auf (4).
- Wenn die gewählte Temperatur erreicht wird, erlischt die orange Kontrollleuchte (4).
- Man kann mit dem Braten beginnen.

Achtung! Es besteht die Verbrennungsgefahr!

- Um das Essen zu entfernen, verwenden Sie einen Küchenschaufel (nicht mitgeliefert), achten Sie darauf, dass die Oberfläche der Grillplatte (3) nicht beschädigt wird.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie den Schalter (1) auf OFF stellen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist (siehe ==> Reinigung und Wartung).

Achtung:

- Legen Sie nicht zu viel Essen gleichzeitig auf die Grillplatte, um ein gleichmäßiges Braten zu ermöglichen.
- Die höchste Brattemperatur wird im Mittelteil des Geräts erreicht. Die Brattemperatur im Vorder- und Seitenteil des Geräts ist niedriger. Man kann das gebratene Essen vorübergehend auf der Grillplatte platzieren lassen.



Zurücksetzen des Überhitzungsschutz (Thermische Abschaltung)

Denken Sie daran, dass sich die Rückstelltaste im hinteren Teil des Geräts und mit einem Aufsatz gesichert wird (siehe Abbildung).

- Trennen Sie zuerst das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der Rückstelltaste ab.

- Drücken Sie die Rückstelltaste der Überhitzungsschutz (Thermische Abschaltung). Es ist ein Klicken zu hören.
- Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe der Rückstelltaste wieder auf.



Reinigung und Wartung

WARNUNG! Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät völlig abkühlen.

- Verwenden Sie nicht die Scheuerschwämme, aggressiven Reinigungsmittel, Stahlwolle und Metallgegenstände zur Reinigung des Geräts.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Spraymitteln, da diese die Oberfläche der Grillplatte beschädigen können.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie die Essensreste regelmäßig.

- Wischen Sie die Rückstände von Öl oder Fett ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel).

Lagerung

- Vergewissern Sie sich vor der Lagerung, dass das Gerät aus der Steckdose genommen wird und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort.

Entdeckung und Beseitigung von Mängeln

- Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie sich mit der nachfolgenden Tabelle zwecks der Suche nach einer entsprechenden Lösung vertraut.

- Wenn Sie das Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die orange Kontrollleuchte und der Schalter leuchten nicht auf.	Der Stecker ist in der Steckdose nicht richtig eingesteckt.	Vergewissern Sie sich, dass alle Elemente richtig angeschlossen sind.
Der Schalter leuchtet auf, aber die orange Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Thermosicherung (Überhitzungssicherung) wurde aktiviert.	Stellen Sie die Thermosicherung (Überhitzungssicherung) zurück.
	Thermosicherung (Überhitzungssicherung) ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
	Thermostat ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Lange Bratzeit. Die Leuchte am Schalter leuchtet auf. Die orange Kontrollleuchte leuchtet nicht auf.	Thermostat ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.



Technische Spezifikation

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Betriebsspannung (V) & Frequenz (Hz)	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	240V- 50Hz	240V- 50Hz
Höchstaufnahme elektrischer Leistung (W)	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Schutzgrad	Class I						
Dichtigkeitsbeiwert	IPX3						
Außenabmessungen (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Abmessungen der Platte	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Nettogewicht (kg)	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Hinweise: Die Technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung verändert werden.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is


NL



vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat moet worden gebruikt en onderhouden door gespecialiseerd en getraind personeel in keukens van restaurants of kantines of barpersoneel.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Plaats geen open vuurbronnen, bijv. kaarsen op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met water op of in de buurt van het apparaat.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en warmtebronnen, zoals kachels, vuur, ovens, gasbranders of brandbare stoffen zoals alcohol, brandstoffen, etc.
- Als dit apparaat in de buurt van muren, scheidingswanden, keukenmeubilair, decoratieve afwerkingen, etc. wordt geplaatst, wordt aanbevolen dat deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal; als dit niet het geval is, moeten ze worden gecoat met een niet-brandbare warmte-isulerend materiaal, en moet er zeer veel aandacht worden besteed aan de brandpreventievoorschriften.
-  **Let op! Gevaar voor brandwonden!** Het oppervlak van het apparaat en de aangrenzende oppervlakken worden erg heet. Raak alleen de power-knop en de temperatuurknop aan. Vet en olie worden erg heet tijdens gebruik. Pas hiervoor op.
- **Gevaar!** Gebruik nooit oude olie, omdat oude olie een gereduceerd vlampunt heeft en vatbaarder is voor overkoken, wat het risico op brand en gevaarlijke situaties verhoogt.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik.
- Gebruik geen hard keukengerei om op de bakplaat te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Laat minimaal 10cm vrij rond het apparaat voor voldoende ventilatie. Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte en voorkom dat de ventilatiegaten worden

geblokkeerd. Plaats het apparaat op een stabiele, schone, droge, vlakke en hittebestendige ondergrond.

- Reinig het apparaat na elk gebruik omwille van hygiënische redenen.
- **WAARSCHUWING!** Laat volledig afkoelen alvorens te reinigen en op te bergen.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Vorbereiding voor het eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Zorg ervoor dat er geen vuil van de verpakking achterblijft op het apparaat.
- Controleer of er geen onderdelen ontbreken (1 lekbak inbegrepen) en controleer op eventuele transportschade. Neem in het geval van ontbrekende onderdelen of transportschade onmiddellijk contact op met uw leverancier (Zie --- > Garantiepagina).
- Bewaar de verpakking om uw apparaat op te bergen als het voor een lange periode niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat. Plaats het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.

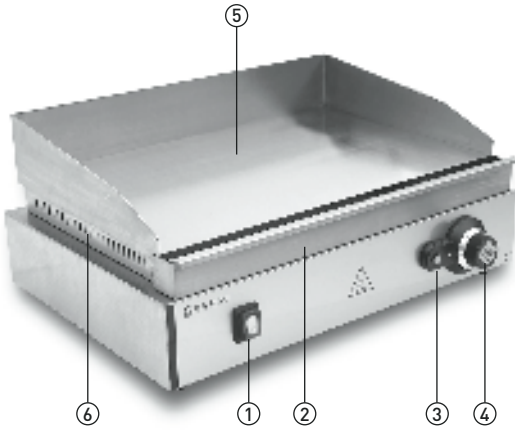
- Schakel het apparaat in door de power-knop (1) naar de stand AAN te drukken. Stel de temperatuurknop (5) in op ongeveer 250°C & en laat het apparaat tijdens het eerste gebruik gedurende ongeveer 5 ~ 10 minuten werken zonder voedsel. De oranje verwarmingsindicator (4) licht op.

Opmerking: Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

- Als de temperatuur wordt bereikt, zal de oranje verwarmingsindicator (4) stoppen met branden.
- Laat het apparaat volledig afkoelen en reinig het daarna (Zie ---> Reiniging en onderhoud).



Belangrijkste onderdelen van de bakplaat



1. Power-knop (ON/OFF)
2. Lekbak
3. Verwarmingsindicator (oranje)
4. Temperatuurknop
5. Bakplaat
6. Ventilatiegaten

NL

Gebruik

- De bakplaat is ontworpen voor het bakken van vlees, vis, groenten, eieren, etc. De temperatuur kan worden ingesteld tussen 50 °C en 300 °C.
- Zorg er eerst voor dat er voldoende ruimte vrij is rond het apparaat. Plaats het apparaat in een goed geventileerde omgeving en op een stevige en vlakke ondergrond.
- Plaats daarna de lekbak (2) op het apparaat.
- Steek vervolgens de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat dan in door op de power-knop (1) te drukken. Stel de temperatuurknop (5) in op de gewenste temperatuur. (Temperatuurbereik 50°C tot 300°C). De oranje verwarmingsindicator (4) licht op.
- Als de ingestelde temperatuur wordt bereikt, zal de oranje verwarmingsindicator (4) stoppen met branden.
- U kunt nu beginnen met het bakken van voedsel.

Let op! Gevaar voor brandwonden!

- Gebruik een spatel (niet meegeleverd) om voedsel te verwijderen. Zorg ervoor dat u het oppervlak van de bakplaat (3) niet aanraakt of beschadigt.
- Schakel het apparaat na gebruik uit door de power-knop (1) in de stand UIT te zetten.
- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen en op te bergen (Zie == > Reiniging en onderhoud).

Opmerking:

- Plaats niet teveel voedsel tegelijkertijd op de bakplaat en verdeel het gelijkmatig over de bakplaat voor de beste resultaten.
- Het midden van de bakplaat bereikt de hoogste temperatuur. De temperatuur is lager aan de voorkant en zijkanten. U kunt voedsel gebakken voedsel hier tijdelijk neerleggen.



RESET de maximaal thermostaat

Er zit een RESET-knop op de achterkant van het apparaat en deze knop is voorzien van een beschermkap (Zie lijntekening)

- Trek de stekker van het apparaat eerst uit het stopcontact.
- Laat de apparaat volledig afkoelen.
- Schroef de zwarte beschermkap van de RESET-knop los.

- Druk op de RESET-knop van de maximaal thermostaat. U moet een duidelijke klik horen.
- Schroef de achterkant van de zwaarte beschermkap terug op de RESET-knop.



Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.

- Gebruik nooit schuursponsjes of agressieve reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerie om de bakplaat te reinigen.
- Vermijd het gebruik van sprays omdat dit de bakplaat kan beschadigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en daarbij moeten voedselresten worden verwijderd.
- Veeg eventuele olie- of vetresten weg.
- Reinig het oppervlak van de bakplaat met een vochtige doek (water met mild reinigingsmiddel).

Opslag

- Zorg er altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele en schone plaats op.

Problemen oplossen

- Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de onderstaande tabel voor een oplossing.
- Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Verwarmingsindicator & indicatielampje power-knop lichten niet op.	Netsnoer en stekker zijn niet stevig aangesloten op het stopcontact.	Controleer nogmaals het netsnoer en de stekker en zorg ervoor dat alles stevig is aangesloten.
ndicatielampje power-knop licht op, maar de verwarmingsindicator licht niet op.	De maximaalbeveiliging (thermische beveiliging) is geactiveerd	Reset de maximaalbeveiliging (thermische beveiliging)
	De maximaalbeveiliging (thermische beveiliging) is defect	Neem contact op met uw leverancier
	Thermostaat defect	Neem contact op met uw leverancier
Lange baktijd. Het lampje in de aan/uit-knop licht op. Het oranje lampje licht niet op.	Thermostaat defect	Neem contact op met uw leverancier



Technische specificaties

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Bedrijfsspanning (V) & frequentie (Hz)	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	240V- 50Hz	240V- 50Hz
Max ingangsvermogen (W)	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Beschermingsklasse	Class I						
Waterbeschermingsklasse	IPX3						
Afmetingen apparaat (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Afmetingen van de plaat	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Netto gewicht (kg)	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigere wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie tykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- Ostrzeżenie! Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.


PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

PL

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie powinno być obsługiwane i konserwowane przez wykwalifikowany personel kuchenny w restauracjach, stołówkach, punktach gastronomicznych lub przez osoby obsługujące bar.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu lub na urządzeniu nie umieszczaj żadnych płonących obiektów (np. zapalonych świec). W pobliżu lub na urządzeniu umieszczaj żadnych przedmiotów napetnionych wodą.
- Przechowuj urządzenie z dala od gorących powierzchni i źródeł ciepła, takich jak piecyki, ogień, piekarniki, palniki oraz z dala od obiektów łatwopalnych, takich jak alkohol, paliwo itp.
- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
-  **Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Powierzchnia urządzenia oraz powierzchnie je otaczające są bardzo gorące. Dotykaj jedynie włącznika i pokrętła regulacji temperatury. Podczas grillowania tłuszcz i olej rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur - zachowaj najwyższą ostrożność.
- **Uwaga!** Nigdy nie używaj starego oleju, ponieważ ma on obniżoną temperaturę zapłonu i jest bardziej podatny na nagłe wrzenie, co zwiększa ryzyko powstania pożaru lub sytuacji niebezpiecznych.



- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grillującą. Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, ani nie płucz przy użyciu wody - ryzyko porażenia prądem.
- Pozostaw co najmniej 10 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji. Z urządzenia korzystaj wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach i zwróć uwagę, by nie blokować otworów wentylacyjnych. Urządzenie ustaw na stabilnej, czystej, suchej i równej powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Ze względów higienicznych umyj urządzenie po każdym użyciu.
- **OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

Montaż uziemienia

Dyspenser jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia. Upewnij się, czy na urządzeniu nie pozostały fragmenty opakowania.
- Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności (w komplecie 1 tacka ociekowa) i ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku uszkodzeń lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą (patrz --> Gwarancja).
- Zachowaj opakowanie w celu przechowania urządzenia, jeśli nie jest używane przez dłuższy okres czasu.
- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieść urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Włącz za pomocą przetłącznika (1), ustawiając go na pozycję „ON”. Przed pierwszym użyciem, za pomocą pokrętki regulacji temperatury (5)

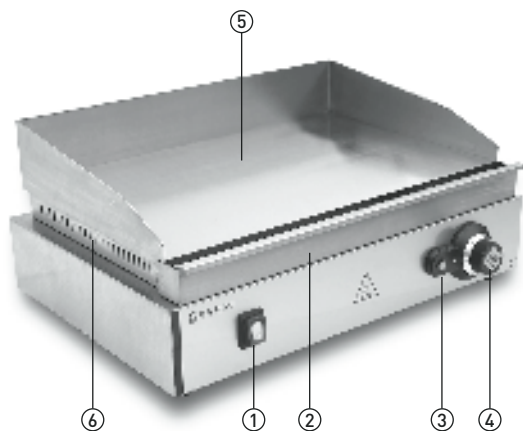
ustaw temperaturę na ok. 250°C i odczekaj, aby grill pracował bez żywności przez ok. 5-10 minut. Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna (4).

Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

- Kiedy urządzenie osiągnie wymaganą temperaturę, pomarańczowa lampka kontrolna (4) zgaśnie.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia (patrz ---> Czyszczenie i konserwacja).



Główne części płyty grillowej



1. Przetącnik zasilania (ON/OFF)
2. Tacka ociekowa
3. Lampka kontrolna (pomarańczowa)
4. Pokrętko regulacji temperatury
5. Powierzchnia grillująca
6. Otwory wentylacyjne

PL

Użytkowanie

- Płyta grillowa służy do smażenia mięsa, ryb, warzyw, jajek itp. Temperaturę smażenia można ustawić w zakresie 50 °C - 300 °C.
- Najpierw upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieść urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu na stabilnej, równej powierzchni.
- Umieść tackę ociekową [2] na podstawie urządzenia.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Włącz za pomocą przetącnika [1], ustawiając go na pozycję „ON”. Ustaw żadaną temperaturę za pomocą pokrętko regulacji temperatury [5]. (Zakres temperatury od 50°C do 300°C). Zapali się pomarańczowa lampka kontrolna [4].
- Kiedy zostanie osiągnięta wybrana temperatura, pomarańczowa lampka zgaśnie [4].
- Można rozpocząć smażenie.

Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- W celu zdjęcia gotowej potrawy z płyty grillującej, użyj łopatkę (nie dotychczas do urządzenia); uważaj, by nie uszkodzić powierzchni płyty grillującej [3].
- Po użyciu, wyłącz za pomocą przetącnika [1], ustawiając go na pozycję „OFF”.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostań urządzenie do całkowitego wystygnięcia (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

Uwaga:

- Na płycie grillującej nie układaj jednocześnie zbyt dużo pożywienia, aby zapewnić jego równomierne wysmażenie.
- Najwyższa temperatura smażenia uzyskiwana jest na środku urządzenia. Temperatura smażenia jest niższa z przodu i po



RESET the Hi-limiter (thermal cut-out)

Należy pamiętać, że przycisk RESET znajduje się w tylnej części urządzenia i zabezpieczony jest nakładką (patrz rysunek).

- Najpierw odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Odkręć czarną nakrętkę ochronną przycisku RESET.

- Wciśnij przycisk RESET ogranicznika temperatury (wyłącznik termiczny). Usłyszysz kliknięcie.
- Przykręć ponownie czarną nakrętkę ochronną przycisku RESET.



Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka. Pozostaw do całkowitego wystygnięcia.

- Do czyszczenia płyty grillowej nie używaj gąbek ściernych, żrących detergentów, wełny stalowej ani metalowych przyborów.
- Unikaj stosowania środków w sprayu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię płyty grillującej.
- Igdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innym płynie.

- Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać resztki pożywienia.
- Wytrzyj pozostałości oleju lub tłuszczu.
- Powierzchnię urządzenia czyść przy użyciu szmatki zmoczonej wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.

Wyszukiwanie i usuwanie usterek

- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania.

- Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Lampka kontrolna i przetątnik zasilania nie zapalają się.	Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka elektrycznego.	Upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
Zapala się przetątnik zasilania, ale pomarańczowa lampka kontrolna nie zapala się.	Uruchomił się bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem)	Zresetuj bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem)
	Bezpiecznik termiczny (zabezpieczenie przed przegrzaniem) jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą
	Awaria termostatu.	Skontaktuj się z dostawcą
Długi czas smażenia. Zapala się przetątnik zasilający. Pomarańczowa lampka nie zapala się.	Awaria termostatu.	Skontaktuj się z dostawcą



Specyfikacja techniczna

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Napięcie robocze (V) & częstotliwość (Hz)	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	240V- 50Hz	240V- 50Hz
Maksymalny pobór mocy elektrycznej (W)	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Stopień ochrony	Klasa I						
Współczynnik szczelności	IPX3						
Wymiary urządzenia (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Wymiary płyty	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Waga netto (kg)	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité


- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes de sécurité spéciales

- L'appareil doit être utilisé et entretenu par le personnel de cuisine qualifié ou par des personnes employées dans des restaurants, les cantines, les services de restauration et par le personnel du bar.
- Ne placez aucuns objets sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau.
- Maintenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des sources de chaleurs tels que les fours ; les cuisinières, le feu et loin des objets inflammables tels que l'alcool, le combustible etc.
- Si l'appareil doit être placé à proximité d'un mur, des cloisons, des meubles de cuisine, des décors etc. il est recommandé de les recouvrir d'un matériau non combustible et si cela est possible de couvrir de telles surfaces d'un matériau non inflammable d'isolation thermique et respecter les dispositions en matière de protection contre-incendie.
-  **Attention ! Risque de brûlures !** La surface de l'appareil et les surfaces qui sont autour sont très chaudes. Ne touchez que l'interrupteur et le bouton de réglage de la température. Pendant la cuisson de la graisse et de l'huile chauffent jusqu'à des températures très élevées – soyez prudents
- **Attention !** N'utilisez jamais d'huile usagée parce qu'il a une température d'inflammation réduite et il est plus sensible à une ébullition soudaine ce qui augmente le risque d'incendie ou de situations dangereuses.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.

- Ne frappez pas la plaque de cuisson avec des objets durs ; Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou le nettoyeur à vapeur et ne rincez pas en utilisant de l'eau – le risque de choc électrique.
- Laissez au moins 10 cm d'espace autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation. Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits bien ventilés et faites attention à ne pas obstruer les trous de ventilation. Placez l'appareil sur une surface stable, propre, sèche et plane, résistant à des températures élevées.
- Pour des raisons d'hygiène nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- **ATTENTION !** Avant le nettoyage et le stockage laissez l'appareil refroidir.

Mise à la terre

Le distributeur est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant

électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage. Assurez-vous que sur l'appareil il n'y a plus de restes d'emballage.
- Vérifiez que l'appareil est complet (1 égouttoir fourni) et en ce qui concerne les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur (voir --> Garantie).
- Conservez l'emballage pour le stockage de l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Assurez-vous qu'autour de l'appareil il y a de l'espace adéquat. Placez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Branchez la fiche à une prise murale adéquate.

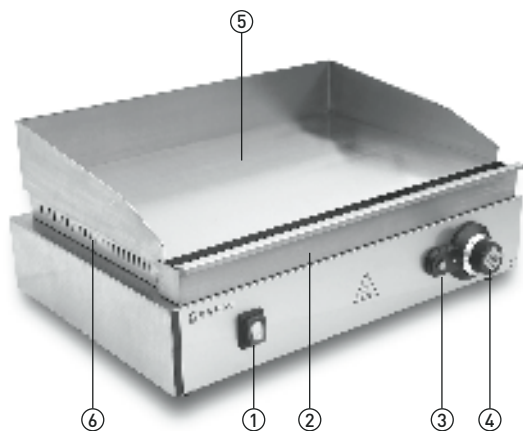
- Démarrez l'appareil en utilisant l'interrupteur (1) en le mettant dans la position „ON”. Avant la première utilisation, à l'aide d'un bouton de réglage (5) réglez la température à env. 250°C et attendez à ce que le barbecue fonctionne sans la nourriture pendant env. 5-10 minutes. Le voyant orange s'allume (4).

Attention : En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une odeur désagréable au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

- Lorsque l'appareil atteint la température désirée, le voyant orange (4) s'éteint.
- Avant le nettoyage laissez refroidir l'appareil complètement (voir ----> Nettoyage et entretien).



Les éléments principaux de la plaque de grill



1. Interrupteur (ON/OFF)
2. Egouttoir
3. Voyant (orange)
4. Bouton de réglage de la température
5. Surface de cuisson
6. Trous de ventilation

FR

Utilisation

- La plaque de cuisson sert à frire la viande, les poissons, les légumes et les œufs ; La température de cuisson peut être réglée dans la plage de 50 °C à 300 °C.
- D'abord assurez-vous qu'autour de l'appareil il y a de l'espace suffisant. Placez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Placez l'égouttoir (2) sur la base de l'appareil.
- Branchez la fiche à une prise murale adéquate.
- Démarrez l'appareil en utilisant l'interrupteur (1) en le mettant dans la position „ON”. Réglez la température en utilisant le bouton de réglage de la température (5) (la plage de la température de 50°C à 300°C). Le voyant orange s'allume (4).
- Lorsque l'appareil atteint la température désirée, le voyant orange (4) s'éteint.
- Vous pouvez commencer à cuire.

Attention ! Risque de brûlures !

- Pour retirer un plat fini de la plaque de cuisson, utilisez une spatule (non fournie à l'appareil). Veillez à ne pas endommager la surface d'une plaque de cuisson (3).
- Après l'utilisation éteignez à l'aide de l'interrupteur (1) en le mettant à la position „OFF”.
- Débranchez la fiche de la prise murale.
- Avant le nettoyage et le stockage laissez l'appareil refroidir complètement (Voir ==> Nettoyage et entretien).

Attention :

- Ne mettez pas trop de nourriture sur la plaque de cuisson dans le même temps afin d'assurer la cuisson uniforme.
- La température de cuisson est atteinte au centre de l'appareil. La température de cuisson est inférieure à l'avant et sur les bords de l'appareil. Vous pouvez laisser la nourriture sur la plaque pendant un certain temps.



REMISE A ZERO (RESET) du dispositif de protection thermique

Rappelez-vous que le bouton de REINITIALISATION se trouve à l'arrière de l'appareil et il est protégé par un recouvrement (voir la figure)

- Débranchez d'abord l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique.
- Laissez refroidir la l'appareil complètement.
- Retirez le capuchon noir de protection du bouton de REINITIALISATION.

- Appuyez sur le bouton de REINITIALISATION du dispositif de protection thermique. Vous allez entendre un clic.
- Revissez le capuchon noir de protection du bouton de REINITIALISATION.



Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Avant le nettoyage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique. Laissez refroidir l'appareil complètement.

- N'utilisez pas pour le nettoyage de la plaque des éponges abrasifs, des détergents corrosifs, de la laine d'acier ou d'autres ustensiles en métal.
- Evitez l'utilisation des produits en spray pour ne pas endommager la surface de la plaque.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- L'appareil doit être régulièrement nettoyé et il est obligatoire d'éliminer les restes de nourriture.
- Essuyez les résidus d'huile ou de graisse.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux.

Stockage

- Avant le stockage assurez-vous que l'appareil a été déconnecté de la prise murale et a complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et propre.

Dépannage

• Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution.

• Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le voyant et l'interrupteur ne s'allument pas.	La fiche n'est pas correctement connectée dans une prise électrique.	Assurez-vous que tous les éléments sont correctement connectés.
L'interrupteur s'allume et le voyant ne s'allume pas.	Le fusible thermique n'a pas démarré (la protection contre la surchauffe).	Réinitialisez le fusible thermique (la protection contre la surchauffe).
	Le fusible thermique (la protection contre la surchauffe) est défectueux.	Contactez votre revendeur.
	La panne de thermostat	Contactez votre revendeur.
Le temps de cuisson trop long. L'interrupteur s'allume. Le voyant orange ne s'allume pas.	La panne de thermostat	Contactez votre revendeur.



Technical specification

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Tension de fonctionnement (V) & fréquence (Hz)	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	240V- 50Hz	240V- 50Hz
Consommation d'énergie maximale (W)	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Degré de protection	Classe I						
Coefficient d'étanchéité	IPX3						
Dimensions de l'appareil (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Dimensions de la plaque	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Poids net (kg)	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza


- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- L'apparecchio dovrebbe essere utilizzato e mantenuto dal personale di cucina qualificato in ristoranti, mense, punti di ristoro o da persone che servono bar.
- Non mettere qualsiasi oggetto sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua.
- Stoccare l'apparecchio lontano da superfici calde e fonti di calore come
- Tenere l'apparecchio lontano dalle superfici calde e altri fonti di calore come forni, fornelli, oggetti infiammabili come alcool e carburante ecc.
- Se l'apparecchio deve essere posizionato vicino ad una parete, pareti divisorie, mobili da cucina, rivestimenti decorativi ecc. Si consiglia di coprire queste superfici con un materiale non combustibile, se non è possibile, coprire queste superfici con il materiale infiammabile isolante termicamente e rispettare le norme antincendio.
-  **Attenzione! Pericolo di ustioni!** La superficie dell'apparecchio e le superficie circostanti sono molto caldi. Toccare solo l'interruttore e la manopola di regolazione della temperatura. Durante la grigliatura il grasso e l'olio riscaldano fino a temperature molto elevate – siete prudenti.
- **Attenzione!** Non usare mai il filo vecchio perché ha una temperatura di accensione ridotta ed è più suscettibile ad ebollizione improvvisa che aumenta il rischio di incendio e di situazioni pericolosi.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non colpire con gli oggetti rigidi la piastra di cottura.
- Lasciare almeno 10 cm intorno all'apparecchio per garantire una corretta ventilazione. Utilizzare solo in luoghi ben ventilati e prestare attenzione a non bloccare i sfiati di ven-

tilazione. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita, asciutta e piatta resistente alle alte temperature.

- Per motivi igienici pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- **ATTENZIONE!** Prima della pulizia e lo stoccaggio lasciare l'apparecchio raffreddare completamente.

Messa a terra

Il distributore è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio

è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni. Assicurarsi che sull'apparecchio non ci sono più i frammenti dell'imballaggio.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza (1 vaschetta raccogliocce fornito) e possibili danni durante il trasporto. In caso di danni o consegna incompleta, contattare il fornitore (vedere --> Garanzia).
- Conservare l'imballaggio per un eventuale stoccaggio dell'apparecchio se non è utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Assicurarsi che intorno all'apparecchio è stato mantenuto lo spazio adeguato. Collocare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.
- Collegare la spina alla presa elettrica.

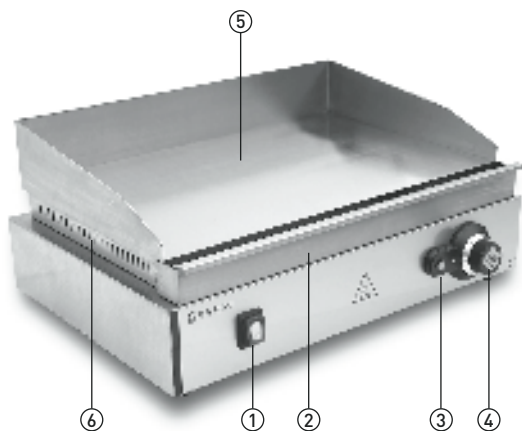
- Utilizzando l'interruttore avviare l'apparecchio (1) posizionandolo su „ON”. Prima del primo uso utilizzando la manopola di regolazione della temperatura (5) impostare la temperatura per circa 250°C e aspettare perché il grill funzioni senza cibo per circa 5-10 minuti. La spia arancione si accende. (4).

Attenzione: A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore sgradevole all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non è corretto o pericoloso. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

- Quando l'apparecchio raggiunge la temperatura desiderata, la spia arancione (4) si spegne.
- Prima della pulizia lasciare raffreddare l'apparecchio completamente (vedere ---> Pulizia e manutenzione).



Elementi principali della piastra di cottura



1. Interruttore (ON/OFF)
2. Vaschetta raccogliogocce
3. Spia (arancione)
4. Manopola di regolazione della temperatura
5. Superficie di cottura
6. Fori di ventilazione

IT

Utilizzo

- La piastra di cottura è utilizzata a friggere la carne, i pesci, le verdure e le uova ecc. La temperatura può essere impostata da 50 °C a 300 °C.
- Prima assicurarsi che intorno all'apparecchio è stato mantenuto lo spazio sufficiente. Collocare l'apparecchio in un luogo ben ventilato su una superficie stabile e piana.
- Posizionare la vaschetta raccogliogocce (2) sul supporto dell'apparecchio.
- Collegare la spina alla presa elettrica.
- Utilizzando l'interruttore avviare l'apparecchio (1) posizionandolo su „ON”. Regolare la temperatura utilizzando la manopola di regolazione della temperatura (4) (da 50°C a 300°C). La spia arancione si accende (3).
- Quando si raggiunge la temperatura impostata, la spia arancione si si spegne (4).
- Si può iniziare la cottura.

Attenzione! Rischio di ustioni!

- Per rimuovere il piatto pronto, utilizzare una spatola (non fornita). Fare attenzione a non danneggiare la superficie della piastra di cottura (3).
- Dopo aver usato, spegnere utilizzando l'interruttore (1), posizionandolo su „OFF”.
- Collegare la spina alla presa elettrica.
- Prima della pulizia lasciare raffreddare l'apparecchio completamente (vedere ---> Pulizia e manutenzione).

Attenzione:

- Non mettere nello stesso tempo troppo cibo sulla piastra per garantire la cottura uniforme.
- La temperatura più alta è raggiunta al centro del dispositivo. La temperatura di cottura più bassa è raggiunta nella parte anteriore e sui lati dell'apparecchio. Puoi lasciare il cibo sulla piastra di cottura per un po' di tempo.



Eseguire il reset del circuito di sovraccarico

Ricordarsi che il pulsante RESET si trova nella parte posteriore dell'apparecchio ed è protetto con un coperchio (vedere la figura).

- Prima scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.

- Togliere il tappo nero di protezione del pulsante RESET.
- Premere il pulsante RESET della circuito di sovraccarico. Si sente un clic.
- Avvitare il tappo nero di protezione del pulsante RESET.



Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Prima della pulizia scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa. Lasciare raffreddare completamente.

- Per pulire la piastra di cottura non utilizzare spugne abrasive, detergenti abrasivi, lana di acciaio o utensili di metallo.
- Evitare l'uso di spray per non danneggiare la superficie della piastra di cottura.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente; si deve rimuovere i residui di cibo.
- Pulire i residui di olio e di grasso.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno inumidito con acqua e detergente delicato.

Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio assicurarsi che l'apparecchio è stato scollegato dalla presa murale.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e pulito.

Risoluzione dei problemi

- Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la seguente tabella per trovare la soluzione

- Se non è possibile risolvere il problema contattare il rivenditore.

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
La spina e l'interruttore non si accendono.	La spina non è bene collegata alla presa elettrica.	Assicurarsi che tutti gli elementi sono correttamente collegati.
L'interruttore si accende e la spia arancione non si accende.	Il fusibile termico si è avviato (la protezione contro il surriscaldamento).	Resettare il fusibile termico (la protezione contro il surriscaldamento)
	Il fusibile termico (la protezione contro il surriscaldamento) è difettoso	Contattare il rivenditore
	Guasto del termostato.	Contattare il rivenditore
Il tempo di cottura prolungato. L'interruttore si accende. La spia arancione non si accende.	Guasto del termostato.	Contattare il rivenditore



Specifiche tecniche

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Tensione di funzionamento (V) & frequenza [Hz]	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	240V- 50Hz	240V- 50Hz
Consumo di potenza elettrica massimo [W]	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Grado di protezione	Classe I						
Waterproof protection class	IPX3						
Dimensioni dell'apparecchio (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Dimensioni della piastra	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Peso netto [kg]	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzi-

ione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Reguli speciale de siguranță

- Acest aparat trebuie utilizat și întreținut de lucrători specializați și instruiți din rândul personalului de la bucătăria restaurantului sau cantinei sau de către personalul de la bar.
- Nu amplasați obiecte în partea de sus a aparatului. Nu puneți obiecte care prezintă foc deschis (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care pline cu apă.
- Sursele de suprafețe fierbinți și de sursele de căldură cum ar fi sobele, focul, cup-toarele, arzătoarele de gaz sau obiectele inflamabile cum ar fi alcoolul, combustibilul etc.
- Dacă aparatul trebuie așezat în apropierea unui zid, perete despărțitor, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., recomandăm ca acestea să fie făcute din materiale necombustibile; dacă nu, acestea trebuie învelite în materiale termoizolatoare, cu maximum de atenție la respectarea normelor de prevenire a incendiilor.
-  **Atenție! Risc de arsuri!** Suprafața aparatului și zonele învecinate sunt foarte fierbinți. Atingeți doar întrerupătorul și butonul de comandă. Grăsimea și uleiul se încing foarte mult în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- **Pericol!** Nu folosiți niciodată ulei vechi deoarece uleiul vechi are un punct de aprindere mai scăzut și este mai susceptibil de a forma spumă, ceea ce crește riscul de incendiu și de apariție a situațiilor periculoase.
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu folosiți ustensile dure care să lovească placa tăvii. Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați direct apă peste aparat și nu curățați aparatul cu abur deoarece piesele se vor uda ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul aparatului pentru ventilație. Utilizați aparatul numai în zone bine aerisite și evitați blocarea orificiilor de ventilație. Amplasați

aparatul pe o suprafață stabilă, curată, uscată, stabilă, plană și termorezistentă.

- Din motive de igienă, curățați aparatul după fiecare utilizare.
- **AVERTISMENT!** - Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l curăța sau depozita.

Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție. Aveți grijă ca pe aparat să nu rămână resturi de ambalaj.
- Verificați integralitatea coletului (este inclusă și 1 tavă de scurgere) și să nu se fi produs avarii în timpul transportului. În cazul unor avarii sau al unei livrări incomplete, luați legătura cu furnizorul (Vedeți ---> Garanția).
- Păstrați ambalajul pentru a depozita aparatul atunci când nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.
- Asigurați-vă că în jurul aparatului este suficient loc liber. Așezați aparatul numai în zone bine aerisite.
- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Porniți aparatul apăsând întrerupătorul (1) în

poziția ON. Setăți butonul de control al temperaturii (5) la aproximativ 250°C & și lăsați-l să meargă pe uscat timp de 5 ~ 10 minute înainte de prima utilizare. Indicatorul portocaliu (4) care anunță încălzirea se va aprinde.

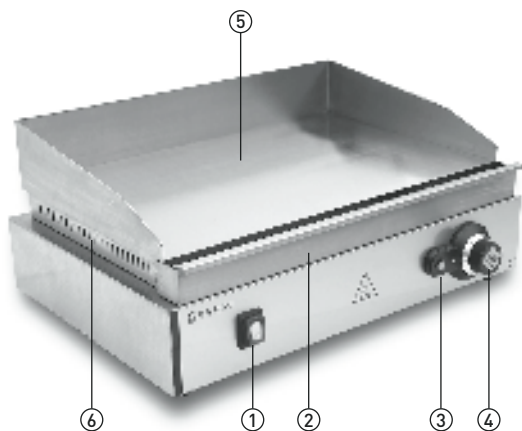
Notă: Resturile rămășă din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

- În momentul în care temperatura a fost atinsă, indicatorul portocaliu (4) se stinge.
- Lăsați aparatul să se răcească de tot înainte de a-l curăța (Vezi ---> Curățarea și întreținerea).

RO



Principalele piese ale aparatului de prăjit



1. Comutator de putere (ON/OFF - PORNIT/OPRIT)
2. Tavă de scurgere
3. Indicatorul de încălzire (portocaliu)
4. Butonul de control al temperaturii
5. Placa aparatului de prăjit
6. Orificii de ventilație

RO

Modul de utilizare

- Aparatul este destinat prăjirii cărnii, peștelui, legumelor, ouălor etc. Temperatura poate fi reglată între 50 °C și 300 °C.
- Asigurați-vă mai întâi că în jurul aparatului este suficient loc liber. Așezați aparatul numai în zone bine aerisite și pe o suprafață fermă și orizontală.
- Apoi montați tava de scurgere (2) pe aparat.
- După aceasta introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Porniți Apoi aparatul apăsând întrerupătorul (1). Setați butonul de control al temperaturii (5) la temperatura dorită. (Intervalul de temperatură de la 50 °C la 300 °C). Indicatorul portocaliu (4) care anunță încălzirea se va aprinde.
- În momentul în care s-a atins temperatura setată indicatorul portocaliu (4) se stinge.
- Acum puteți să prăjiți alimentele.

Atenție! Risc de arsuri!

- Pentru a îndepărta alimentele, folosiți ustensila de întors (nelivrată); atenție să nu atingeți suprafața plăcii aparatului de prăjit (3) deteriorându-i suprafața.
- După utilizare opriți aparatul apăsând întrerupătorul (1) în poziția OFF.
- Scoateți cablul de alimentare din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l curăța și depozita (Vezi == > Curățarea și întreținerea).

Notă:

- Nu puneți prea multe alimente dintr-o dată, pentru a le putea așeza și găti uniform.
- Aparatul atinge cea mai ridicată temperatură în partea centrală. Temperatura este mai scăzută în față și în părțile laterale. Puteți lăsa alimentele deja prăjite să stea un timp în aceste locuri.



RESETAȚI siguranța (întrerupere termică)

De observat că butonul RESET este situat în partea din spate a aparatului și are un capac de protecție (vezi desenul)

- Mai întâi deconectați aparatul de la priza electrică.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Deșurubați capacul de protecție al butonului RESET.

- Apăsăți butonul RESET al siguranța (întrerupere termică). Trebuie să se audă un clic.
- Înșurubați la loc capacul de protecție pe butonul RESET.



Curățarea și întreținerea

AVERTISMENT! Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și permiteți-i să se răcească înainte de a-l curăța.

- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi sau agresivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța placa aparatului.
- Nu folosiți sprayuri deoarece acestea ar putea deteriora suprafața plăcii aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în vreun alt lichid.
- Acest aparat trebuie curățat în mod regulat, iar

depunerile de alimente trebuie îndepărtate.

- Îndepărtați tot uleiul sau toată grăsimea rămase.
- Curățați suprafața aparatului cu o cârpă umedă (apă sau detergent slab).

Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat.

Depanarea

- Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția.

- Dacă nu puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul și indicatorul de alimentare nu se aprind.	Ștecherul nu este conectat bine la priză.	Verificați încă o dată dacă toate conexiunile sunt bine fixate.
Indicatorul de alimentare se aprinde. Sar indicatorul de încălzire nu se aprinde.	Limitatorul de valoare ridicată (separatorul termic) este activat	Resetați limitatorul (separatorul termic)
	Limitatorul de valoare ridicată (separatorul termic) este defect	Contactați furnizorul dumneavoastră
	Termostatul este defect	Contactați furnizorul dumneavoastră
Prăjirea durează un timp îndelungat. Lampa comutatorului de pornire/oprire este aprinsă. Lampa portocalie nu se aprinde	Termostatul este defect	Contactați furnizorul dumneavoastră



Specificația tehnică

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Tensiune de funcționare (V) și frecvența (Hz)	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	230V- 50Hz	240V- 50Hz	240V- 50Hz
Puterea electrică maximă de alimentare (W)	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Clasa de protecție	Clasa I						
Clasa de protecție contra apei	IPX3						
Dimensiunile mașinii (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Dimensiunile plăcii	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Greutatea netă (kg)	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!



- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.


RU

Специальные правила техники безопасности

- Устройство должен обслуживать квалифицированный персонал кухни в ресторанах, столовых, пунктах общественного питания или баре.
- Не ставьте на устройство никакие предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте в непосредственной близости от устройства какие-либо предметы, наполненные водой.
- Держите устройство подальше от горячих поверхностей и источников тепла, таких как печи, огонь, духовки, нагревательные плиты и вдали от легковоспламеняющихся предметов, таких, как алкоголь, топливо и т.п.
- Если устройство должно быть размещено вблизи стены, перегородки, кухонной мебели, декоративной отделки и т.д., рекомендуется, чтобы они были покрыты негорючими материалами; а, если это невозможно, эти поверхности следует



покрыть подходящим негорючим термоизоляционным материалом и действовать в соответствии с правилами пожарной безопасности.

-  **Внимание! Опасность ожогов!** Поверхность устройства и окружающие её поверхности очень горячие. Прикасайтесь только к переключателю и ручке регулировки температуры. Во время обжаривания жир и масло нагреваются до очень высоких температур – сохраняйте крайнюю осторожность.
- **Внимание!** Никогда не используйте старое масло, так как оно имеет пониженную температуру воспламенения и более восприимчиво к внезапному кипению, что увеличивает риск возникновения пожара или опасных ситуаций.
- Не накрывайте устройство во время работы.
- Не ударяйте твёрдым инструментом в нагревательную плиту гриля. Не чистите устройство с помощью прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой – существует риск поражения электрическим током.
- Оставьте не менее 10 см вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции. Используйте устройство только в хорошо вентилируемых местах и обратите внимание, чтобы не блокировать вентиляционные отверстия. Установите устройство на твердую, чистую, сухую и ровную поверхность, устойчивую к воздействию высоких температур.
- По гигиеническим соображениям, очищайте устройство после каждого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед очисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

Монтаж устройства

Гранитор является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Перед первым использованием

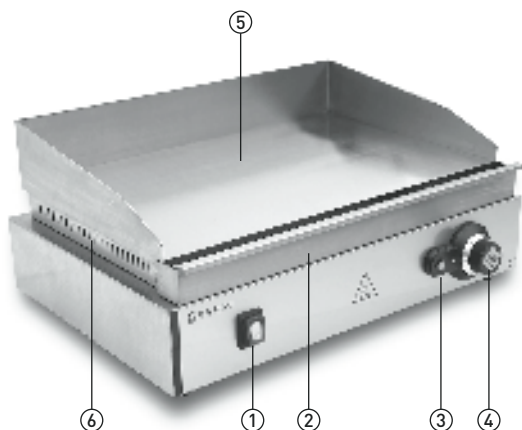
- Снимите и удалите упаковку и защиту. Проверьте, чтобы на устройстве не остались фрагменты упаковки.
- Проверьте комплектность устройства (в комплект входит 1 поддон) и возможные повреждения во время транспорта. В случае обнаружения повреждений или неполной поставки, свяжитесь с поставщиком (смотри --> Гарантия).
- Сохраните упаковку для хранения устройства, если оно не используется в течение длительного периода времени.
- Убедитесь, что вокруг устройства имеется достаточно пространства. Поместите устройство в хорошо вентилируемом месте.
- Вставьте вилку в подходящую электрическую розетку.
- Включите устройство с помощью переключателя (1), установив его в положение „ON“. Перед первым использованием при помощи регулятора температуры (5) установите температуру прим. на 250°C и подождите, чтобы гриль начал работу без пищи в течение прим. 5-10 минут. Загорится оранжевый световой индикатор (4).

Замечание: Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.



- Когда устройство достигнет требуемой температуры, оранжевый световой индикатор (4) погаснет.
- Перед чисткой, оставьте прибор, чтобы он полностью остыл (Смотрите ---> Очистка и техническое обслуживание).

Основные детали нагревательной плиты гриля



1. Переключатель питания (ON/OFF)
2. Поддон
3. Световой индикатор (оранжевый)
4. Ручка регулятора температуры
5. Нагревательная поверхность гриля
6. Вентиляционные отверстия

RU

Использование

- Нагревательная поверхность гриля служит для обжаривания мяса, рыбы, овощей, яиц и т.п. Температуру жарки можно установить в диапазоне 50 °С - 300 °С.
- Сначала убедитесь, что вокруг устройства имеется достаточно пространства. Поместите устройство в хорошо вентилируемом месте на твердой, ровной поверхности.
- Установите поддон (2) на основание устройства.
- Вставьте вилку в подходящую электрическую розетку.
- Включите устройство с помощью переключателя (1), установив его в положение „ON“. Установите требуемую температуру с помощью регулятора температуры (5). (Диапазон температуры от 50°С до 300°С). Загорится оранжевый световой индикатор (4).
- При достижении заданной температуры, оранжевый световой индикатор погаснет (4).
- Вы можете начать жарку.

Внимание! Опасность ожогов!

- Для того, чтобы снять готовое блюдо с поверхности гриля, используйте лопатку (не прилагается к устройству); будьте осторожны, чтобы не повредить нагревательную поверхность гриля (3).
- После использования, выключите прибор с помощью переключателя (1), устанавливая его в положение „OFF“.
- Выньте вилку из электрической розетки.
- Перед чисткой и хранением, оставьте прибор, чтобы он полностью остыл (Смотрите ---> Очистка и техническое обслуживание).

Замечание:

- На нагревательной поверхности гриля не размещайте одновременно слишком большого количества пищи, чтобы обеспечить равномерное прожаривание.



- Самая высокая температура жарки получается в центре устройства. Более низкая температура жарки будет спереди и по боковым

сторонах устройства. Вы можете оставить еду на нагревательной поверхности гриля на некоторое время.

СБРОС ограничителя (термовыключателя)

Следует помнить, что кнопка RESET расположена на задней стороне устройства и защищена накладкой (смотрите рисунок).

- Сначала отключите устройство от источника питания, вынув вилку из розетки.
- Оставьте устройство до полного охлаждения.
- Открутите чёрный защитный колпачок кнопки RESET.

- Нажмите кнопку RESET ограничителя (термовыключателя). Услышите щелчок.
- Прикрутите заново чёрный защитный колпачок кнопки RESET.



Очистка и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед чисткой всегда отключайте устройство от источника питания, вынув вилку из розетки. Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.

- Для очистки нагревательной поверхности гриля не пользуйтесь абразивными губками, абразивными моющими средствами, металлическими мочалками или металлическими приборами.
- Избегайте использования аэрозолей, так как они могут повредить нагревательную поверхность гриля.

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- Устройство следует регулярно очищать и удалять остатки пищи.
- Протрите остатки масла или жира.
- Поверхность устройства очищайте тканью, смоченной водой и мягким моющим средством.

Хранение

- Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.
- Устройство храните в чистом и прохладном месте.

RU

Поиск и устранение неисправностей

- Если устройство не работает должным образом, прочитайте таблицу ниже, чтобы найти правильное решение.
- Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Световой индикатор и переключатель питания не загораются.	илка не правильно вставлена в электрическую розетку.	Убедитесь, что все компоненты подключены правильно.
Светится переключатель питания, а оранжевый индикатор не загорается.	Сработал тепловой предохранитель (защита от перегрева)	Сбросьте тепловой предохранитель (защиту от перегрева)
	Тепловой предохранитель (защита от перегрева) повреждён	Свяжитесь с поставщиком
	Неисправность термостата.	Свяжитесь с поставщиком
Долгое время обжаривания. Загорается переключатель питания. Оранжевый индикатор не загорается.	Неисправность термостата.	Свяжитесь с поставщиком



Технические характеристики

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Рабочее напряжение (В) и частота (Гц)	230В~ 50Гц	230В~ 50Гц	230В~ 50Гц	230В~ 50Гц	230В~ 50Гц	24В~ 50Гц	240В~ 50Гц
Максимальная потребляемая мощность (Вт)	2400Вт	2400Вт	2000Вт	2400Вт	3500Вт	3000Вт	2400Вт
Степень защиты	I Класс						
Класс защиты от воды	IPX3						
Размеры устройства (W x D x H)	550 x 380 x (H) 240mm	550 x 380 x (H) 240mm	450 x 300 x (H) 225mm	550 x 380 x (H) 240mm	720 x 530 x (H) 250mm	720 x 530 x (H) 250mm	550 x 380 x (H) 240mm
Размеры нагревательной поверхности гриля	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Вес нетто (кг)	22.6кг	21.5кг	12.5кг	20.5кг	34.3кг	34.3кг	22.6кг

Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας


- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη! Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται και να συντηρείται από εξειδικευμένο, εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου ή προσωπικό καντινών ή μπαρ.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές φλόγες, π.χ. κεριά, στην κορυφή της συσκευής ή δίπλα σε αυτήν. Μην τοποθετείτε αντικείμενα που περιέχουν νερό.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από καυτές επιφάνειες και πηγές θερμότητας όπως θερμάστρες, φωτιά, φούρνους, εστίες γκαζιού ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα, όπως οινόπνευμα, καύσιμα κ.λπ.
- Όταν η συσκευή τοποθετηθεί κοντά σε τοίχο, χωρίσματα, έπιπλα κουζίνας, διακοσμητικά φινιρίσματα κ.λπ., προτείνεται τα αντικείμενα αυτά να αποτελούνται από μη εύφλεκτα υλικά. Διαφορετικά, θα πρέπει να επενδύονται με κατάλληλο μη εύφλεκτο θερμομονωτικό υλικό και να τηρούνται αυστηρά οι κανονισμοί πυροπροστασίας.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων!** Η επιφάνεια της συσκευής και οι παρακείμενες περιοχές είναι εξαιρετικά θερμές. Αγγίζετε μόνο τον διακόπτη ενεργοποίησης και το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας. Τα λίπη και τα λάδια θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία. Να είστε προσεκτικοί.
- **Κίνδυνος!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιό λάδι, καθώς έχει μειωμένο σημείο ανάφλεξης και είναι περισσότερο επιρρεπές να φουσκώσει, αυξάνοντας τον κίνδυνο φωτιάς και επικίνδυνων καταστάσεων.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή στη διάρκεια λειτουργίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε την πλάκα ψοσίματος. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Αφήνετε απόσταση τουλάχιστον 10 εκ. γύρω από τη συσκευή για σωστό εξαερισμό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε χώρους με καλό εξαερισμό και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού. Τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή, καθαρή, στεγνή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση, για λόγους υγιεινής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την καθαρίσετε και την φυλάξετε.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό

ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

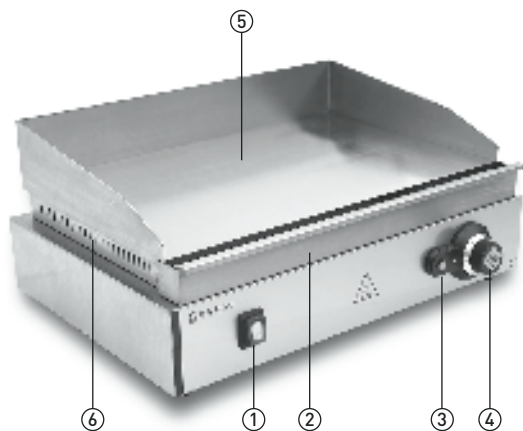
- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν απομείνει υλικά συσκευασίας στη συσκευή.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι πλήρης (περιλαμβάνεται 1 δίσκος συλλογής υγρού) και για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιών ή μη ολοκληρωμένης παράδοσης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (βλ. ---> σελίδα Εγγύησης).
- Διατηρήστε τη συσκευασία για να φυλάσσετε τη συσκευή όταν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη συσκευή. Τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο με καλό εξαερισμό.
- Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.
- **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ** τη συσκευή, πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (1) στη θέση ON (Ενεργοποίηση). Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (5) στους περίπου 250°C και λειτουργήστε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα για περίπου 5 ~ 10 λεπτά την πρώτη φορά. Η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης (4) θα ανάψει.

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να προκαλεί μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει ατέλεια ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

- Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία, οι πορτοκαλί ενδείξεις θέρμανσης (4) σβήνουν.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως και, στη συνέχεια, καθαρίστε την (βλ. ---> Καθαρισμός και συντήρηση).



Βασικά εξαρτήματα πλάκας



1. Διακόπτης ενεργοποίησης (ON/OFF)
2. Δίσκος συλλογής υγρών
3. Ένδειξη θέρμανσης (πορτοκαλί)
4. Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας
5. Πλάκα ψηφίσματος
6. Οπές εξαερισμού

GR

Λειτουργία

- Η πλάκα είναι σχεδιασμένη για τηγάνισμα κρέατος, φαριών, λαχανικών, αυγών κ.λπ. Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 50 °C και 300 °C.
- Βεβαιωθείτε πρώτα ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη συσκευή. Τοποθετήστε τη συσκευή σε χώρο με καλό εξαερισμό, σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών (2) στη συσκευή.
- Έπειτα, συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.
- **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ** τη συσκευή, πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (1). Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (5) στην επιθυμητή θερμοκρασία. (Εύρος θερμοκρασίας 50°C έως 300°C). Η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης (4) θα ανάψει.
- Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί ένδειξη θέρμανσης (4) θα σβήσει.
- Τώρα μπορείτε να αρχίσετε το ψήσιμο του φαγητού.

Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Για να αφαιρέσετε το φαγητό, χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα (δεν παρέχεται) και προσέχετε να μην αγγίξετε την επιφάνεια της πλάκας ψησίματος (3) για να μην προκληθούν φθορές στην επιφάνεια.
- Μετά τη χρήση, **ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ** τη συσκευή, θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (1) στη θέση OFF (Απενεργοποίηση).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν τον καθαρισμό και τη φύλαξη (Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση).

Σημείωση:

- Μην τοποθετείτε υπερβολικές ποσότητες φαγητού ταυτόχρονα ώστε να εξασφαλίσετε χώρο και ομοιόμορφο μαγείρεμα.
- Η συσκευή φτάνει στην υψηλότερη θερμοκρασία της στο κέντρο. Η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη μπροστά και στο πλάι. Μπορείτε να αφήσετε το μαγειρεμένο προϊόν στη συσκευή προσωρινά.



ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ της διάταξης περιορισμού (θερμική διακοπή)

Υπενθυμίζεται ότι στην πίσω πλευρά της συσκευής, βρίσκεται ένα κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ) με προστατευτικό κάλυμμα (βλ. σχέδιο).

- Αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Ξεβιδώστε το μαύρο προστατευτικό κάλυμμα του κουμπιού RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ).

- Πατήστε το κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ) στη διάταξη περιορισμού (θερμική διακοπή). Πρέπει να ακουστεί ένα κλικ.
- Βιδώστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα στο κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ).



Καθαρισμός και Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει πλήρως, πριν τον καθαρισμό.

- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή ισχυρά απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για να καθαρίσετε την πλάκα ψησίματος.
- Αποφύγετε τη χρήση σπρέι καθώς ενδέχεται να φθείρουν την πλάκα ψησίματος.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό.
- Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να αφαιρούνται τυχόν υπολείμματα τροφίμων.

- Σκουπίζετε λάδι ή λίπος που παραμένει.
- Καθαρίζετε την επιφάνεια της πλάκας με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).

Φύλαξη

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ήδη αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και καθαρό χώρο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις.
- Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η ένδειξη θέρμανσης και η ένδειξη διακοπή ενεργοποίησης δεν ανάβουν.	Το βύσμα και η πρίζα δεν κάνουν καλή επαφή.	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή.
Η ένδειξη διακοπή ενεργοποίησης ανάβει. Ωστόσο, δεν ανάβει η ένδειξη θέρμανσης.	Ενεργοποίηση περιοριστή (θερμική διακοπή)	Επαναφέρετε τον περιοριστή (θερμική διακοπή)
	Ελαττωματικός περιοριστής (θερμική διακοπή)	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
Πολύς χρόνος ψησίματος. Το λαμπάκι του διακοπή ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει. Το πορτοκαλί λαμπάκι δεν ανάβει.	Ελαττωματικός θερμοστάτης	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας



Τεχνικές προδιαγραφές

	203149	203156	203125	203170	203163	203064	203200
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	240V~ 50Hz	240V~ 50Hz
Ισχύς	2400W	2400W	2000W	2400W	3500W	3000W	2400W
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I						
Κλάση προστασίας νερού	IPX3						
Διαστάσεις	550 x 380 x (Y) 240mm	550 x 380 x (Y) 240mm	450 x 300 x (Y) 225mm	550 x 380 x (Y) 240mm	720 x 530 x (Y) 250mm	720 x 530 x (Y) 250mm	550 x 380 x (Y) 240mm
Διαστάσεις πλάκας	520 x 330mm	520 x 330mm	330 x 270mm	520 x 330mm	690 x 410mm	690 x 410mm	520 x 330mm
Καθαρό βάρος [kg]	22.6kg	21.5kg	12.5kg	20.5kg	34.3kg	34.3kg	22.6kg

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές ένα χρόνο μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε τίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε

έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσης του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Serviceworld

τηλ.: 210.6203.838 (10 γραμμές)

info@serviceworld.gr

www.serviceworld.gr









Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.